

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

AUGUST 25: \$1,628; Building Fund: \$220; Coffee: \$65
SEPTEMBER 1: \$530; Building Fund: \$215; Coffee: Pending

HAPPY BIRTHDAY - МНОГАЯ ЛІТА to Fr. Yurii Sas who today is celebrating his birthday!

BAPTISM – ХРЕЩЕННЯ will take place next Sunday following the Liturgy, the baby of new parishioners from Orange County. All are encouraged to attend!

PARISH MEETING - ПАРАФІЯЛЬНЕ ЗАСІДАННЯ was held two weeks ago and updated expenses were presented by Steve Hojsan. Please see him for more information on current financials and for the ballot to vote on the loan for the building project.

FUNDRAISING has begun. Thanks to Bohdan K. for applying for a grant from YKO in Los Angeles and to Mark Hartman for working on an event with Chick-fil-A in Santee.

GET INVOLVED in leadership and fundraising efforts to help support and grow YOUR parish! Please see Fr. Yurii to see open opportunities.

SAVE THE DATE for a parish picnic/BBQ on a Saturday in October at Crown Point Park in Pacific Beach.

ICONOGRAPHY WORKSHOP – ІКОНОПИСНА ШКОЛА to be held at the University of San Diego (USD) on Mondays and Tuesdays from TOMORROW – September 30th. All supplies will be included. The course fee is \$275. Or more information, please contact 619-574-5706 or email janice@sandiego.edu THEY ARE CLOSE TO SELLING OUT. CONTACT JANICE ASAP!

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS

AUTO REPAIR 4 LESS

  

Rabah Tooma
Manager

1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

Ст. Іоанн Тіє Вартізер

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

September 8, 2019 • Nativity of the BVM • Різдво Пресвятої Богородиці



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org
www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

September 15th: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

Come all you faithful and let us hasten to the Virgin; for long before her conception in the womb, the one who was to be born of the root of Jesse was destined to be the Mother of God. The one who is the treasury of virginity, the flowering rod of Aaron, the object of prophecies, the child of Joachim and Anne is born today, and the world is renewed in her. Through her birth, the Church is clothed with splendor O holy Temple, vessel of the Godhead, model of virgins and strength of kings, in you the wondrous union of the two natures of Christ was realized. We worship Him and glorify your most pure birth, and the whole world extols you.

Прийдіть, усі вірні, біжим до Діви! Бо ось з Єссеєвого кореня родиться сповіщена перед народженням Матір Бога нашого; скарбниця дівства, розквітла Аронова палиця, пророка проповідь і паросток Йоакима й Анни. Її народженням світ оновляється і Церква прикрашується пишністю: Вона – храм святий і кивот Божества, дівственна посуда, царська палата, в якій збулося таїнство несканної злуки об'єднаних у Христі природ. Поклоняючись йому, оспівуймо й Різдво Всенепорочної Діви.

Metropolitan Borys: Our goal is the authentic proclamation of the Gospel using the language of the 21st century

At the Synod of Bishops of the UGCC, held in Rome September 1-10, the Metropolitan of Philadelphia spoke about "Unity and Communion: The Voice of the UGCC from the United States." In his opinion, it is first and foremost worth paying attention to our spiritual foundation.

"God is the Word. Collective deep nourishment with the Word of God, which is the source of common language and categories, is a necessary condition for unity. Our goal is the authentic proclamation of the Gospel in the 21st century," said the Metropolitan.

The bishop emphasized the importance of common prayer. "The aesthetic liturgical life of dioceses and parishes, personal prayer, and the deepening of spiritual life among the clergy and the faithful builds unity. Attention should be paid to the symbols, the quality of church singing and music, as well as the beauty and art of living with God and our neighbors," he said. He is convinced that the spirit of the Kingdom of God; unity between bishops, the clergy and the faithful; attention to the needs of the poor are also extremely important components of the spiritual foundation.

"The use of the Ukrainian in the Liturgy alongside local languages should be combined if there is appropriate pastoral work. We should cherish the mutual tolerance and unity of our Church's multilingual believers. Communities may have different histories or challenges, but together they can sing the Divine Liturgy, regardless of their level of Ukrainian or other local languages. This issue is difficult and requires special attention," emphasized the Metropolitan.

Moreover, he also sees certain threats to unity and communion, both internal and external. In particular, he attributes the following to internal threats: mistrust, neglect of the significance and need of unity, lack of knowledge of one another (hardly many believers know about the Chinese-speaking parish in Canada or our ministry in Dubai), lack of cooperation, and tendency to look at the global Church from a local perspective (i.e. without seeing the broader picture), the gap between generations (in and outside Ukraine), divisions between priests on the calendar issue, moral and material problems, etc. In addition, the bishop calls for attention and work on external threats: the war in Ukraine, the issues of migrants (many Ukrainians, being migrants themselves, are intolerant of new migrants, particularly from Latin America), scandals in the Church and their media coverage.

Митрополит Борис: «Наша мета — автентичне проголошення Євангелія, використовуючи мову ХХІ століття»

Під час Синоду Єпископів УГКЦ, який 1-10 вересня відбувається у Римі, архієпископ і митрополит Філадельфійський владика Борис Гудзяк у своїй доповіді «Єдність та сопричастя: голос УГКЦ із США»...

...поділився думками про те, що найкраще сприяє сопричастю/єдності нашої Церкви в її глобальному вимірі. На його думку, передусім варто звертати увагу саме на духовний фундамент. Свою доповідь владика уклав на підставі консультацій із правлячими єпископами.

«Боже Слово. Спільне глибоке живлення Божим Словом, яке слугує джерелом спільної мови і категорій, є необхідною умовою єдності. Наша мета — автентичне проголошення Євангелія мовою ХХІ століття», — зазначає владика Борис. Архирей наголосив на значенні спільної молитви. «Естетичне літургійне життя єпархій і парафій та особиста молитва і поглиблення духовного життя серед духовенства та вірних буде єдність. Потрібно звертати увагу на символи, якість церковного співу та музики, а також на красу і мистецтво життя з Богом і ближніми», — сказав доповідач.

«Увага до питань церковної і національної історії та ідентичності (Літургія, молитва, духовність) — вірні УГКЦ в будь-якій точці світу, переступивши поріг нашої Церкви мають отримувати відчуття "я вдома" (це передбачає продуктивний баланс між інкультурацією та привабливістю для неукраїнців і розумінням своєї традиції, походження та ідентичності (східнохристиянської, київської духовної традиції, "українськості")», — переконаний владика Борис Гудзяк. Він радить постійно працювати над довірою, критично все оцінювати та активно взаємодіяти з молоддю.

«Вживання в Літургії української мови нарівні з місцевими мовами повинно об'єднувати, якщо є відповідна душпастирська праця. Слід плекати взаємну толерантність і єдність різномовних вірних нашої Церкви. Спільноти можуть мати різні історії чи виклики, але вони разом можуть "заспівати Божественну Літургію", незважаючи на рівень володіння українською чи інших місцевих мов. Це питання непросте і вимагає особливої уваги», — підкреслив митрополит.

Ба більше, він також вбачає певні загрози для єдності і сопричастя — внутрішні й зовнішні. Зокрема, до внутрішніх загроз він відносить такі складові: недовіру, нехтування значимістю і потребою єдності, недостатні знання одне про одного (навіть чи багато вірних знають про китайськомовну парафію в Канаді чи про особливості служіння в Дубаї), брак співпраці та тенденція дивитися на глобальну Церкву з локальної перспективи (зі свого «окопу», без ширшої картини), розрив між поколіннями (в Україні і поза нею), поділи між священниками щодо календарного питання, моральні і матеріальні проблеми тощо.

Окрім цього, владика Борис закликає звернути увагу та працювати над зовнішніми загрозами: війна в Україні, питання мігрантів (багато українців, самі будучи мігрантами, проявляють нетерпимість до нових мігрантів, зокрема з Латинської Америки), скандали в Церкві і їх висвітлення у медіа, секуляризація, асиміляція та інші.